

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 48 (1940)

**Heft:** 35

**Vereinsnachrichten:** Schweizerischer Samariterbund = Alliance suisse des Samaritains

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Rosshaarspinnerei Kurt Kaufmann Basel 19

empfiehlt als **Spezialität:**



## la Pferdeschweifhaare für Spitalmatratzen

Zu beziehen durch Grossisten, Tapezierer und Sattler

### Vereinheitlichung des französischen Roten Kreuzes.

Eine Entscheidung von weittragender Bedeutung wurde dieser Tage in Vichy getroffen durch die Fusion der drei nationalen Rotkreuzgesellschaften Frankreichs, der Société de Secours aux Blessés militaires, der Association des Dames françaises und der Union des Femmes de France. Alle drei Gesellschaften bilden künftig eine einzige Organisation, deren Leitung dem Regierungsdelegierten beim Roten Kreuz übertragen wird.

### Wasserrettungsdienst des peruvianischen Roten Kreuzes.

Während der letzten Badesaison eröffnete das peruvianische Rote Kreuz in dem Badeort Herradura eine Wasserrettungsdienststelle, die mit einem Beobachtungsturm ausgestattet ist und in der zwei Rotkreuzschwestern täglich den Dienst versahen.

## Une lumière sur le monde<sup>\*)</sup>

Le beau livre, «écrit dans l'angoisse et la douleur», que M<sup>me</sup> Noelle Roger vient de consacrer à la Croix-Rouge internationale, sera sans doute une révélation pour le grand public auquel il s'adresse. En effet, si l'on connaît assez généralement le but primitif de l'institution de la Croix-Rouge et certaines branches connexes de son activité en temps de guerre, on ignore le plus souvent l'extrême variété d'œuvres de secours et d'entr'aide auxquelles elle a, directement ou indirectement, donné naissance.

Les premiers chapitres du livre font connaître les précurseurs du mouvement et retracent l'histoire de la fondation de la Croix-Rouge. A côté d'Henri Dunant, l'initiateur l'apôtre désintéressé et infatigable, M<sup>me</sup> Noelle Roger dessine en traits précis la physionomie et le rôle de ses principaux collaborateurs, Moynier, l'organisateur, Appia, le pionnier, Maunoir, le confident et le porte-parole, et le général Dufour, «le chef qui a su conduire une guerre avec humanité». Grâce aux efforts inlassables de Dunant, et malgré l'opposition de certains milieux influents, la Convention de Genève est signée le 22 août 1864.

Le chapitre suivant nous montre la Croix-Rouge à la conquête du monde; nous suivons les efforts des congrès internationaux pour rapprocher les diverses sociétés nationales de la Croix-Rouge et mettre au point leurs méthodes, les délibérations des conférences diplomatiques réunies pour reviser la Convention de 1864 et la rendre à la fois plus large et plus précise.

Nous entrons ensuite dans l'histoire contemporaine, si tragique, hélas. Au cours des guerres balkaniques, la Croix-Rouge déploie une admirable activité, «peuplant les hôpitaux de ses infirmières, organisant des ambulances, faisant affluer les dons et les dévouements».

La guerre de 1914 allait provoquer une extension considérable des services de la Croix-Rouge. Le Gustave Ador, installe à Genève un Bureau central de renseignements et de secours pour les prisonniers de guerre. Sous son impulsion, le Conseil fédéral suisse décide la création, à Berne, d'un bureau de rapatriement des prisonniers civils. Par un choix judicieux de témoignages émanant des intéressés et avec des mots simples et touchants, M<sup>me</sup> Noelle Roger nous révèle la grandeur et les bienfaits de l'œuvre ainsi réalisée.

Les destructions, les souffrances et la misère causées par la guerre de 1914 avaient été si grandes qu'il apparut avec évidence que la Croix-Rouge ne pouvait limiter son activité aux secours en temps de guerre. Dès l'armistice, la Croix-Rouge américaine entreprit de secourir les malheureux habitants des régions dévastées de la France. De même, les membres des Croix-Rouges suédoise, danoise et norvégienne qui

<sup>\*)</sup> Une lumière sur le monde (La Croix-Rouge internationale), par M<sup>me</sup> Noelle Roger. — Payot, Lausanne 1940.

travaillaient en Russie prodiguèrent leurs soins aux enfants, aux prisonniers, politiques, luttant aussi contre les épidémies jusqu'au jour où ils furent chassés du territoire russe.

Pour guérir les maux causés par la guerre, Henry P. Davison, président de la Croix-Rouge américaine, eut l'idée de fédérer les sociétés nationales de la Croix-Rouge. C'est ainsi que fut fondée le 5 mai 1919, à Paris, la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge, organe permanent «de liaison, de coordination et d'études, pour améliorer la santé, prévenir et atténuer les souffrances». Comme on le voit, il ne s'agissait plus d'une œuvre du temps de guerre, mais d'une activité humanitaire permanente visant à soulager toutes les souffrances humaines en développant dans tous les pays du monde le sentiment de la solidarité et de l'entr'aide. M<sup>me</sup> Noelle Roger décrit, entre autres, une des initiatives des plus intéressantes et des plus fécondes de la Ligue, la Croix-Rouge de la Jeunesse, grâce à laquelle l'espoir entretenu par quelques-uns des fondateurs de la Croix-Rouge qui se représentaient la guerre comme une «énormité» bientôt périmée, se réalisera peut-être un jour.

De 1919 à 1939, de nombreuses œuvres humanitaires se fondent ou s'ébauchent sous l'influence de ces idées, comme l'Union internationale de secours aux enfants et l'Union internationale de secours issue du projet Cirao. La vitalité de la Croix-Rouge se manifeste par la révision de la Convention de Genève, l'élaboration du Code du prisonnier, et, dans l'ordre pratique, son intervention dans le conflit du Chaco et dans la guerre d'Ethiopie et son action bienfaisante lors de la guerre civile espagnole.

Le 22 août 1939, la Croix-Rouge célébrait le 75<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation et, comme le dit M<sup>me</sup> Noelle Roger en termes si pathétiques: «Quelques jours passent et le coup de tonnerre éclate. Déjà les canons commencent leur sinistre besogne. Irréfutable et sanglante attestation, diabolique hommage à la mémoire d'Henri Dunant: le genre humain ne pourra plus se passer de la Croix-Rouge, aujourd'hui moins que jamais.»

Ce sec résumé ne donne qu'une faible idée de la documentation parfaite et de la sobre éloquence du livre de M<sup>me</sup> Noelle Roger. Il ne dit rien du souffle profondément humain qui l'anime, ni de la souveraine maîtrise de l'expression. Car ce livre est une œuvre utile, bonne et belle.

A. S. M.

## Servizio postale con le colonie francesi e coi territori sotto mandato francese

Gli invii della posta-lettere e i pacchi a destinazione di tutte le colonie francesi e dei territori sotto mandato francese possono di nuovo essere spediti per la via di Francia. L'Amministrazione delle poste francesi fa però osservare che l'ulteriore trasmissione di questi invii dipende dalle comunicazioni marittime in attività. Bisogna dunque contare, fra l'altro, su una lunga durata del trasporto. Le tasse dei pacchi postali destinati ai paesi suddetti sono pubblicate in apposite tabelle provvisorie, consultabili ai più grandi uffici postali. Questi ragguagliano pure in merito alle altre condizioni di spedizione. Gli uffici postali che non ricevono le dette tabelle devono rivolgersi, per avere informazioni, al più vicino ufficio postale urbano.

## Schweizerischer Samariterbund Alliance suisse des Samaritains

Ansprache des Oberfeldarztes, Herrn Oberst Vollenweider, anlässlich der ordentlichen Abgeordnetenversammlung des Schweiz. Samariterbundes in Olten am 21. Juli 1940.

Hochverehrter Herr Zentralpräsident!

Hochachtbare eidgenössische Männer und Frauen!

Wehrmänner und Wehrfrauen!

Meine Worte werden kurz sein, eingedenk der Stunde, wenig zu reden, dafür mehr zu handeln.

Vorerst dem Zentralvorstand meinen aufrichtigen Dank für die Einladung zur heutigen Versammlung.

Ich begrüße die Samaritergemeinde mit Gefühlen der herzlichen Verbundenheit. Es ist schon recht lange her, dass der Samariterbund und ich uns gegenseitig verstehen gelernt haben und miteinander arbeiten. Ich glaube, sagen zu dürfen, dass wir uns im Laufe der Zeit immer näher gekommen sind, im Interesse der uns alle bewegenden Dinge: des vaterländischen Gedankens und der Humanität.

Ich will heute nicht, wie sonst üblich, Worte des Dankes an die Leitung und die Mitglieder des Samariterbundes richten. Wie alle gemeinnützigen und Wohlfahrtsinstitutionen, widmet in der gegenwärtigen Zeit der Bedrängnis und der Not auch der Samariterbund seine Kräfte der Landesverteidigung und dem Volkswohl in Ausübung einer selbstverständlichen Pflicht.

Statt, dass Sie Dank erheischen, fühlen Sie sich stolz beglückt, mitmachen zu dürfen. Es ist etwas Herrliches, mitzuhelfen, aktiven Anteil zu haben am Durchhalten und am nachherigen Aufbau, der in der einen oder andern Form auch wiederkommt.

Jeder Samariter und jede Samariterin möchte sich diesen Gedanken des Glücklichseins beim Helfendürfen zu tiefst einprägen. Ja nicht nur des Glücklichseins, vielmehr noch des Empfindens einer *heiligen Begeisterung*, mit welcher erst die richtige Einstellung vorhanden ist.

Heute müssen die von echter Begeisterung getragenen Kräfte gesammelt werden, aber es dürfen nur *unkomplizierte, bejahende Verwirklichungsmethoden zur Anwendung gelangen*.

Hier sehe ich auch für den Samariterbund, insbesondere in seinem Verhältnis zum Schweiz. Roten Kreuz, noch manche Möglichkeit voraus. Wie angenehm empfinden wir als besorgte Staatsbürger es, wenn z. B. Vereins- und Verbandstagungen in einem so *einfachen und schlichten* Rahmen abgehalten werden, wie dies heute hier der Fall ist. Und um wieviel fruchtbarer sind *kurze, aber gut vorbereitete Verhandlungen* unter straffer Leitung, wie wir sie beim Samariterbund gewohnt sind. Hierin werden noch manche Eidgenossen etwas hinzulernen müssen. Neben allem dem ist nun aber doch die Hauptsache, dass wir uns *ein- und unterordnen*, als kleines Teilchen in einem grossen Ganzen. Die Samariter und Samariterinnen leisten den Beweis, dass sie so weit sind, indem sie dem ausgedehnten militärischen Aufgebot auf lange Dauer willig Folge leisten und sich dabei bewähren. Hiefür verdienen sie unsere Anerkennung.

Nun möchte ich nicht sagen, diese Anerkennung sei umsomehr am Platz, weil es sich um freiwillige Leistungen handelt. Gewiss helfen Sie freiwillig mit, aber eigentlich fühlt doch jedes von Ihnen, dass es *einfach mitmachen muss*. Sie stehen unter dem Eindruck eines kollektiven, aber gleichwohl aus dem Innersten eines jeden herauswachsenden Marschbefehls. Wie der gute Soldat freiwillig gehorcht, nachdem die Gesamtheit den Marschbefehl mit Entschlossenheit und innerer Ruhe, ja freudig entgegengenommen hat, so auch Sie.

Der deutlichste Ausdruck für diese Gesinnung des *Mittunmüssens* von innen heraus ist die starke Zunahme der Mitglieder des Samariterbundes im letzten Jahr.

Als Vertreter der Armee und verantwortlicher Leiter des Militär-sanitätswesens, aber auch als am Volkswohl stark interessierter Staatsbürger rufe ich dem Samariterbund zu:

Kopf hoch und weitergefahren!

Volk und Armee haben dich nötig, die Zukunft ist ungewiss, Schlimmes ist immer noch möglich und Uebles schon genug vorhanden.

Samariterbund, du bist eine der grössten Organisationen im Land, deren Lösung es ist, zu helfen, wo Not, Krankheit und Finsternis!

Samariterbund, sei dessen eingedenk! Leihe uns immerdar deine Kräfte und entwickle sie weiter zum Wohl unserer Volksgemeinschaft und unserer in Freiheit, Unabhängigkeit und Ehre zu erhaltenden schönen Heimat!

## Freiwillige Beiträge für die Hilfskasse

Contributions volontaires en faveur de la Caisse de secours.

Vom 1. Mai 1940 bis und mit 31. Juli 1940 sind uns folgende Beiträge zugegangen, wofür wir den Spendern herzlich danken:

Du 1<sup>er</sup> mai 1940 au 31 juillet 1940 les contributions suivantes nous sont parvenues, dont nous remercions sincèrement les donateurs:

**Beiträge von Samaritervereinen — Contributions des sections de samaritains:** Basel, Samariterinnen, anlässlich des gut besetzten Samariterkurses Fr. 50.—; Amriswil, anlässlich Filmvortrag Fr. 30.—; Société sanitaire Genève Fr. 25.—; Société des Samaritains Genève Fr. 11.05; Walzenhausen, anlässlich Filmvortrag Fr. 10.—; Société des Samaritains Genève Fr. 8.80 und 3.55; Bern-Kirchenfeld Fr. 5.—; St. Moritz, Mehreinzahlung Fr. 3.10.

**Beiträge von Hilfslehrerverbänden etc. — Contributions des associations de moniteurs-samaritains, etc.:** Verband thurgauischer Samaritervereine, anlässlich Filmvorführung VS Fr. 20.—.

**Zuwendungen aus Samariterkreisen — Dons de nos samaritains:** Ungenannt Fr. 100.—; Ungenannt Fr. 50.—; Dr. Sp. in R., Verzicht auf Entschädigung Fr. 30.—; Ungenannt Fr. 20.—; P. C. in G. Fr. 20.—; Cours de moniteurs-samaritains Vevey Fr. 16.50; Dr. A. v. Sch. in Z. Fr. 10.—; Ungenannt Fr. 5.—; J. H. in W. Fr. 5.—; Ungenannt Fr. 5.—; S. in G. Fr. 3.90; diverse Gaben Fr. 4.—.

**Verzicht auf Reisespesen — Renonciation aux frais de voyages:** E. K. in Z. Fr. 12.55; E. D. in N. Fr. 4.—; J. J. in St. Fr. 2.30; H. M. in W. Fr. 1.60; Kandidaten Hilfslehrerkurs in I. Fr. 2.40; U. Sch. in H. Fr. 1.50; E. K. in Z. Fr. 1.45; R. P. in R. Fr. —.35.

## Für die Körperpflege der Frau

**Cella**

**die auflösbare Damenbinde, leicht zu vernichten**

Cella bringt Erleichterungen. Das weiche, saugkräftige Material mit der einzigartigen, nicht scheuernden Trikotfädele sichert angenehmes Tragen. Denkbar einfachste, saubere Beseitigung durch blosses Wegwerfen ins W. C.

Karton à 10 Stück Fr. 1.60

**Mensa**

**die unerreich weiche Damenbinde**

aus bester Baumwollwatte; rasche Aufsaugfähigkeit. Kennerinnen bleiben Mensa treu; keines der vielen „Versucherli“ vermag sie von der unvergleichlich weichen Mensa abzubringen, die eben eine Klasse für sich ist. Die Vernichtung im Feuer oder Kehrichteimer ist sicher und sauber.

Karton à 10 Stück Fr. 1.80

**Cos**

**das zuverlässige Monats-Kosmetikum**

Beim Bindenwechsel stets einige Tropfen Cos auf die Binde träufeln, denn Cos erfrischt, wirkt garantiert geruchverhütend, beseitigt Schwierigkeiten und unangenehme Begleiterscheinungen und macht unabhängig und sicher im Verkehr mit der Umwelt

Tropf-Flacon Fr. 1.50

Erhältlich in Apotheken und Drogerien

**FLAWA**

**Schweizer Verbandstoff- und Wattfabriken AG., Flawil**

Ferner sind uns auf unseren Appell hin für unsere spezielle Aktion für *Samariter im Dienst* folgende Spenden eingegangen, wofür wir den Gebern herzlich danken:

B. M. in F. Fr. 5.—; E. Pf. in Sch. Fr. 5.—.

Wir empfehlen die Hilfskasse sowie unsere Spezialsammlung für Samariter im Dienst dem weiteren Wohlwollen unserer Samariterfreunde und erbitten uns weitere Zuwendungen auf unser Postcheckkonto Vb 169, Olten.

A la suite de notre appell les dons suivants nous ont été versé spécialement pour nos samaritains au service; à toutes les personnes bénévoles à notre œuvre de secours un cordial merci:

Nous recommandons la Caisse de secours, ainsi que notre collecte spéciale pour nos samaritains mobilisés à la bienveillance de nos amis samaritains et prions de verser les dons ultérieurs à notre compte de chèques postaux, Vb 169, Olten.

## Anzeigen der Samaritervereine Avis des sections de samaritains

**Aarwangen. S.-V.** Der Samariterverein gedenkt demnächst einen Samariterkurs durchzuführen mit Beginn anfangs September. Leitung: Dr. Lyps, Aarwangen; H. Gerber, Mumenthal. Kursdauer zirka zehn Wochen zu je zwei Abenden. Kursgeld Fr. 5.—. Der Samariterverein ladet zum Besuche freundlich ein.

**Affoltern a. A. S.-V.** Uebung: Montag, 2. September, im Schulhaus.

**Altstetten-Albisrieden. S.-V.** Nächsten Donnerstag, 5. September: Uebung in der Turnhalle Dachslernstrasse. R. Waldvogel von Thalwil führt uns den Pulmotor und Inhabatapparat vor. Den Mitgliedern ist Gelegenheit geboten, sich selbst mit der Handhabung der Apparate vertraut zu machen. — Am 19. und 26. September finden zwei weitere Uebungen über Krankenpflege, unter der Leitung von Schwester Anny Pflüger, statt. Reserviert diese Daten jetzt schon!

**Amsoldingen und Umgebung. S.-V.** Uebung im Freien mit dem S.-V. Uetendorf-Thierachern, gemeinsam mit der Ortswehr in Thierachern: Dienstag, 3. September, 20 Uhr. Sammlung erstes Haus rechts nach der Schutzmauer. Gutes Schuhwerk, Taschenlampen nicht vergessen. Bitte zahlreich und pünktlich.

**Balterswil. S.-V.** Uebung: Dienstag, 3. September.

**Bäretswil. S.-V.** Donnerstag, 5. September, 19.30 Uhr, in der Schulküche im Sekundarschulhaus. Frl. Hürlimann wird uns praktisch und theoretisch die Krankenkost erklären. Papier und Bleistift mitnehmen!

**Basel, Samariterinnenverein.** Dienstag, 3. September, 20 Uhr, in der Aula der Steinenschule: Vortrag von Dr. R. Gehrig über Sportunfälle. Anmeldung für den im September beginnenden Kurs für häusliche Krankenpflege werden dort entgegengenommen.

**Basel, St. Johann. S.-V.** Dienstag, 3. September, 20 Uhr, Samariterübung im Hof der Pestalozzischule, bei Regenwetter in der Aula. Wenn möglich, Taschenlampe mitbringen. Wir erwarten rege Beteiligung. — Mit Beginn am 17. September wird unter Leitung unseres verehrten Dr. Zinsstag im Laufe des Winters wieder ein Samariterkurs für Damen und Herren durchgeführt. Kursabend nur einmal wöchentlich, je Dienstags. Alle unsere Mitglieder, besonders diejenigen, welche noch keinen Samariterkurs absolviert haben, sind gehalten, diesen Kurs zu besuchen. Werbet auch im Bekanntenkreis dafür. Kursgeld für Mitglieder Fr. 4.— (ohne Lehrbuch), für Neueintretende Fr. 7.— (inkl.